



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 8 janvier 2004

**Le Conseil municipal est convoqué
en séances ordinaires pour les**

**mardi 20 et mercredi 21 janvier 2004
à 17 h et 20 h 30**

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville,
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Election d'un membre du Conseil municipal pour faire partie du bureau du Conseil municipal en remplacement de M. Roberto Brogini, démissionnaire.
4. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie de la commission de la petite enfance en remplacement de Mme Anja Wyden, démissionnaire (Règlement relatif aux conditions de subventionnement des institutions privées pour la petite enfance, art. 4) (RCM, art. 131, lettre B).
5. Questions orales

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

6. PR-315 Proposition du Conseil administratif du 12 novembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 370 000 francs destiné à la rénovation du bâtiment et de son annexe situé à la rue de la Coulouvrenière 15, place des Volontaires 1, quai des Forces-Motrices, parcelle 86, feuille 4, commune de Genève, section Plainpalais.
7. PR-316 Proposition du Conseil administratif du 12 novembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 400 000 francs destiné au catalogage rétrospectif des ouvrages de la Bibliothèque d'art et d'archéologie et de la bibliothèque des Conservatoire et Jardin botaniques.
8. PR-317 Proposition du Conseil administratif du 3 décembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude d'un montant de 250 000 francs destiné à une étude portant sur les répercussions engendrées par l'introduction de véhicules propres au sein du parc de véhicules de la Ville de Genève.
9. PR-318 Proposition du Conseil administratif du 11 décembre 2003 en vue de l'ouverture de plusieurs crédits pour un montant total de 3 553 600 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage, engins et équipements spécifiques pour les services de l'administration municipale - tranche 2004.
10. PR-319 Proposition du Conseil administratif du 11 décembre 2003, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du plan d'attribution des degrés de sensibilité au bruit (plan N° 29231-610).
11. PR-320 Proposition du Conseil administratif du 17 décembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude de 933 000 francs destiné à la poursuite de l'étude de la rénovation et de l'aménagement de la salle de l'Alhambra, affectée principalement à la musique amplifiée et accessoirement à la musique acoustique. La salle de l'Alhambra est située à la rue de la Rôtisserie 10, parcelle N° 6415, feuille 25 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.

12. PR-321 Proposition du Conseil administratif du 7 janvier 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 450 000 francs destiné à couvrir les dépenses relatives à la participation de la Ville de Genève à la centième édition de la Foire de Paris, du 29 avril au 9 mai 2004

RAPPORTS DES COMMISSIONS

13. P-82 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «Assainissement du 40-42, quai Ernest-Ansermet, contre le bruit».
Rapporteur: Mme Nicole Bobillier.
14. M-176 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de MM. Guy Dossan, Michel Ducret, Mme Michèle Ducret, M. Alain Fischer, Mme Catherine Hämmerli-Lang, MM. Bernard Lescaze, Pierre Maudet et René Winet, renvoyée en commission le 26 juin 2001, intitulée: «Publication des préavis communaux en matière d'autorisations de construire et de démolir».
Rapporteur: M. Roman Juon.
15. PR-246 A Rapport de la commission ad hoc Saint-Gervais chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 17 octobre 2002 en vue de l'ouverture d'un crédit:
– de 1 063 000 francs destiné à l'étude du déplacement de la rampe d'accès et de sortie au garage public de Grenus, de la place de Grenus à la rue du Cendrier;
– de 468 000 francs, complémentaire au crédit de 300 000 francs voté le 25 juin 1996, destiné à l'étude de l'aménagement urbain de la place de Grenus et des rues des Etuves et Rousseau,
soit un montant total de 1 531 000 francs.
Rapporteur: M. Alain Gallet.
16. PR-257 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la proposition de résolution du Conseil administratif du 3 décembre 2002 relative à la convention réglant la collaboration dans le domaine de la culture entre l'Etat de Genève, la Ville de Genève et diverses communes genevoises.
Rapporteur: Mme Renate Cornu.
17. PR-280 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la proposition au Conseil administratif du 12 mars 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 450 000 francs destiné au catalogage rétrospectif des documents musicaux du domaine jazz des bibliothèques municipales pour les Discothèques des Minoteries et de Vieusseux.
Rapporteur: Mme Florence Kraft-Babel.
18. PR-292 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 21 mai 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 300 000 francs destiné aux études d'aménagements liés à la réalisation de la liaison ferroviaire Cornavin - Eaux-Vives - Annemasse (CEVA) sur le territoire de la Ville de Genève.
Rapporteur: M. Mathias Buschbeck.
19. PR-299 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 23 juillet 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 858 000 francs, complémentaire aux crédits accordés par le Conseil municipal les 5 et 25 juin 2002 d'un montant total de 4 080 567 francs, destiné à la rénovation partielle et à la mise en conformité de la patinoire intérieure des Vernets située au 4, rue Hans-Wilsdorf, parcelle N° 2417, feuille N° 89, section Genève-Plainpalais.
Rapporteur: M. Alain Dupraz.
20. PR-304 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 10 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit total de 7 647 000 francs, soit:
– un crédit de 1 924 000 francs destiné à la rénovation-transformation de la villa accueillant les locaux communs et l'administration de l'espace de vie infantine (crèche), située à la rue de Saint-Jean 39, parcelle 1271, feuille 38, commune de Genève, section Petit-Saconnex;
– un crédit de 4 324 000 francs destiné à la construction d'un espace de vie infantine (crèche) attenant à la villa existante, situé à la rue de Saint-Jean 39, parcelles 1271 et 1272, feuille 38, commune de Genève, section Petit-Saconnex;

- un crédit de 219 000 francs destiné à l'équipement en mobilier et jeux ainsi qu'en matériel informatique pour l'annexe et le nouvel espace de vie enfantine (crèche);
- un crédit de 1 180 000 francs destiné à l'aménagement d'un parc public arborisé, situé à l'intérieur du périmètre du projet entre la rue de Saint-Jean et la couverture des voies ferrées, sur les parcelles 1263, 1271 et 1272, feuille 38, commune de Genève, section Petit-Saconnex.

Rapporteur: Mme Vera Figurek.

21. PR-307 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 17 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude de 380 000 francs destiné à l'étude de la rénovation partielle du Grand Théâtre situé 3, place Neuve, parcelle N° 5038, feuille 31 du cadastre de la commune de Genève, section Cité.
Rapporteur: Mme Béatrice Graf Lateo.
22. PR-308 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif du 24 septembre 2003 en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 653 000 francs destiné à l'extension et la transformation partielle des locaux de l'AMR, situés à la rue des Alpes 10, parcelle 5884, feuille 50 de la commune de Genève, section Cité.
Rapporteur: M. Roman Juon.
23. M-321 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses et Pierre Maudet, renvoyée en commission le 20 janvier 2003, intitulée: «Réalisation d'une passerelle Champel-Vessy sur l'Arve».
Rapporteur: M. Patrice Reynaud.

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

24. M-398 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Marco Ziegler, Jean-Pascal Perler et Alain Dupraz, acceptée par le Conseil municipal le 14 avril 1999, intitulée: «Modération de circulation à la route de Chêne».
25. M-40 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission de l'aménagement et de l'environnement, acceptée par le Conseil municipal le 14 mai 2002, intitulée: «Restitution des places publiques à leur vocation initiale».
26. M-174 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 10 septembre 2003, intitulée: «Vers un compte routier communal: enfin la vérité des coûts de la circulation privée en ville de Genève».
27. M-199 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des arts et de la culture, acceptée par le Conseil municipal le 9 avril 2003, intitulée: «Faisons inscrire la Vieille-Ville de Genève sur la liste du patrimoine culturel mondial!»
28. M-282 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Jean-Louis Fazio, Roberto Broggin, Mmes Hélène Ecuyer et Fatiha Eberle, acceptée par le Conseil municipal le 12 septembre 2002, intitulée: «Modérons la vitesse à la rue Voltaire».
29. M-307 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Liliane Johner, Fatiha Eberle, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Alain Marquet, Guy Savary, René Grand et Armand Schweingruber, acceptée par le Conseil municipal le 4 juin 2002, intitulée: «Toilettes publiques des parcs de la Jonction».
30. M-313 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission de l'informatique et de la communication, acceptée par le Conseil municipal le 4 novembre 2003, intitulée: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture (bis)».
31. M-322 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Damien Sidler, Gérard Deshusses, Bruno Martinelli, Guy Dossan, Pierre Reichenbach, Didier Bonny et Mme Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 20 janvier 2003, intitulée: «Pour une glace plus transparente aux Vernets».
32. M-382 Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission sociale et de la jeunesse, acceptée par le Conseil municipal le 9 septembre 2003, intitulée: «Développer la politique en matière d'apprentissage et de lutte contre le chômage».
33. M-391 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Damien Sidler, Mathias Buschbeck, Gilles Thorel, Sébastien Bertrand, René Winet et Mme Marie-France Spielmann, acceptée par

le Conseil municipal le 27 septembre 2003, intitulée: «Création d'une passerelle piétonnière suspendue au pont du Mont-Blanc».

- 34. M-407 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Marie-France Spielmann et M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 4 novembre 2003, intitulée: «Non au nouveau parking de l'esplanade de Saint-Antoine».
- 35. P-55 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 4 décembre 2002, sur la pétition intitulée: «Parcage illicite au rond-point de Plainpalais».
- 36. P-65 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 15 janvier 2003, sur la pétition intitulée: «Pour la sécurisation de la sortie de l'école des Plantaporrêts».
- 37. P-71 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 9 avril 2003, sur la pétition intitulée: «Pour une passerelle piétonne et cyclable reliant la Jonction au Terrain d'aventure de la Queue-d'Arve».
- 38. P-85 Réponse du Conseil administratif aux conclusions intermédiaires de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 9 septembre 2003, sur la pétition intitulée: «Non à la démolition de l'îlot Sillem-Grenade-Avenir».
- 39. QE-111 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de MM. Pierre Maudet, Didier Bonny, Eric Rossiaud et Mme Sandrine Salerno, du 9 septembre 2003, intitulée: «Quel tarif pour Standard & Poor's?»
- 40. QE-113 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 8 octobre 2003, intitulée: «TV Léman bleu».

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- 41. M-410* Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Georges Queloz, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérangère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Pour la transparence des coûts lors de manifestations».
- 42. M-411* Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Georges Queloz, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérangère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Vous avez des priorités (synthèse du budget)?»
- 43. M-412* Motion de MM. Alexis Barbey, Blaise Hatt-Arnold, Jean-Pierre Oberholzer, Patrice Reynaud, Armand Schweingruber, Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marie Hainaut, Mmes Florence Kraft-Babel, Nathalie Fontanet, Linda de Coulon, Bérangère Rosset et Marie-Thérèse Bovier: «Genève: murs propres».
- 44. M-413* Motion de M. Roman Juon, Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Monique Cahannes et Béatrice Graf Lateo: «Pour encore mieux regrouper l'administration municipale de la Ville de Genève».
- 45. M-414* Motion de Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Virginie Keller Lopez, Frédérique Perler-Isaaz, Anne Moratti Jung, Catherine Gaillard-lungmann, Alexandra Rys, Hélène Ecuyer, MM. François Sottas, Alain Comte et Pierre Maudet: «Pour la sauvegarde de l'immeuble Clarté».
- 46. M-415* Motion de Mmes Nicole Valiquer Grecuccio, Gisèle Thiévent, Catherine Gaillard-lungmann, Hélène Ecuyer, MM. Roman Juon et François Sottas: «Pour une brasserie au pont de la Machine».
- 47. M-416* Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, Liliane Johnner, Gisèle Thiévent, MM. Damien Sidler, Jacques François et Pierre Losio: «Pour la transparence des conventions signées par le Conseil administratif».
- 48. R-60* Résolution de Mmes Annina Pfund, Nicole Valiquer Grecuccio, Catherine Gaillard-lungmann, Gisèle Thiévent, Marie-France Spielmann, MM. Roberto Broggini, Damien Sidler, Lionel Ricou, Olivier Coste et Pierre Maudet: «Pour une piste cyclable le long de l'avenue Henri-Dunant».
- 49. I-102* Interpellation de M. Gérard Deshusses: «Si seulement l'Arve pouvait parler...»

50. I-103* Interpellation de M. Michel Chevrolet: «Laissons respirer les Genevois!»
51. I-104* Interpellation de M. Roman Juon: «Où se trouve l'emetteur du pavillon suisse de l'exposition universelle de Séville?»
52. M-417 Motion de Mmes Vera Figurek, Liliane Johner, M. Christian Zaugg, Alain Marquet, Pierre Losio, Didier Bonny, Alain Dupraz, Olivier Coste et Roman Juon: «Conseil des enfants».
53. M-418 Motion de MM. Alain Marquet, Damien Sidler, Pierre Losio, Alpha Dramé, Olivier Norer, Mathias Buschbeck, Roberto Broggin, Eric Rossiaud, Mmes Marguerite Contat Hickel, Frédérique Perler-Isaaz, Sarah Klopman, Anne Moratti-Jung et Caroline Schum: «Pour le respect et l'application du droit supérieur en matière d'affichage commercial sur le domaine public».
54. M-419 Motion de MM. Sébastien Bertrand, Roberto Broggin, Alain Dupraz et Mme Annina Pfund: «Rêveries rousseauistes (camions de livraison à la rue Rousseau)».
55. M-420 Motion de MM. Roberto Broggin, Damien Sidler, Alain Marquet, Alpha Dramé, Pierre Losio, Eric Rossiaud, Olivier Norer, Mathias Buschbeck, Mmes Marguerite Contat Hickel, Sarah Klopman, Frédérique Perler-Isaaz, Caroline Schum et Anne Moratti Jung: «Pour la poursuite de la réalisation du projet Le Fil du Rhône, lauréat du Prix Wakker 2000».
56. M-421 Motion de M. Olivier Coste, Mmes Nicole Bobillier, Monique Cahannes, MM. David Carrillo, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Mme Béatrice Graf Lateo, MM. René Grand, Roman Juon, Mme Virginie Keller Lopez, M. David Metzger, Mme Annina Pfund, M. Jean-Charles Rielle, Mme Sandrine Salerno, M. Gilles Thorel et Mme Nicole Valiquer Grecuccio: «Columbine: plus jamais ça! Pas d'armes pour les enfants».
57. M-422 Motion de MM. Eric Rossiaud, Matthias Buschbeck, Olivier Norer, Alain Marquet, Pierre Losio, Alpha Dramé, Damien Sidler, Roberto Broggin, Mmes Caroline Schum, Anne Moratti Jung, Frédérique Perler-Isaaz, Marguerite Contat Hickel et Sarah Klopman: «Sachons ce que nous utilisons, utilisons ce que nous savons: pour une classification des matériaux de construction en fonction de leur durabilité».
58. R-61 Résolution de MM. Olivier Coste, Pierre Maudet, Michel Chevrolet, Mmes Florence Kraft-Babel, Renate Cornu et Marie-France Spielmann: «Pour une mobilité douce dans le vote du budget».
59. I-105 Interpellation de M. Roman Juon: «Stationnement surprenant au bastion de Saint-Antoine».
60. **Pétitions**

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

61. **Propositions des conseillers municipaux**
62. **Interpellations**
63. **Questions**

Le président
André Kaplun

* Objets reportés des précédentes séances.